

Porównanie tłumaczeń I Kronik 12:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i Joelah, i Zebadiusz, synowie Jerochama z Gedor.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Joelah i Zebadiusz, synowie Jerochama z Gedor.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Z pokolenia Gada w warowni na pustyni do Dawida przyłączyli się dzielni wojownicy, żołnierze sprawni w boju, noszący tarczę i dzidę, ich twarze były jak twarze lwów, a byli zwinni jak sarny w górach;</i>
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z pokolenia Gadowego zbiegli byli do Dawida na miejsce obronne na puszcę mężowie duży, mężowie sposobni do boju, noszący tarcz i kopiję, których twarze były jako lwie tarze, a jako sarny po górach prędcy;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz i z Gaddi zbiegli do Dawida, gdy się krył na puszczy, rycerze barzo mocni i żołnierze niepospolici noszący tarcz i kopią. Twarze ich jako lwie twarzy, a prędcy jako sarny po górach:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Joela, Zebadiusz, synowie Jerochama z Gedoru.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Joela i Zebadiusz, synowie Jerochama z Gedor.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Joela, Zebadiusz, synowie Jerochama z Gedoru.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Joela i Zebadiusz, synowie Jerochama z Gedoru.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Joela i Zebadja, syn Jerochama z Gedoru.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Елія і Завадія сини Іраама, сини Гедора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A z pokolenia Gada zbiegli na puszcę, do Dawida, na miejsce obronne, wielcy mężowie, mężowie sposobni do boju, noszący tarczę i włócznię, których twarze były jak lwie oblicza, a byli szybcy jak sarny po górach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A u boku Dawida w trudno dostępnym miejscu na pustkowiu stanęli pewni Gadyci, dzielni mocarze, wojownicy na wojnę, trzymający w pogotowiu wielką tarczę i dzidę, mający oblicza jak oblicza lwów i szybcy niczym gazyłe na górach.